

i-connect

Visiting the Netherlands



No. 1 | May 2022

N.º 1 | Maio de 2022

**Aiming for the
CLEANEST HOSPITAL
with a focus on people**

*Visando o hospital mais limpo,
com foco nas pessoas*

Gerard Wollerich

**TASTE
SENSATION
IS THE TREND**
**cleanliness
the essence**

Gerard Wollerich

*Sensação do paladar
é a tendência, e a
limpeza é a essência*

**CLEANING TRENDS
THE NETHERLANDS**

*Tendências de
limpeza nos países
baixos*

Co-botic™ 65

My sense of direction
is awesome

O meu sentido de orientação é fantástico

The **Co-botic 65** is an autonomous cleaning machine that'll soon become your favorite colleague. It's capable of automatically navigating complex, real-world environments, adapting its path to any obstacles that it encounters and safely responding to encounters with people or animals.

A **Co-botic 65** é uma máquina de limpeza autónoma que em breve se tornará a sua colega favorita. Ela é capaz de navegar automaticamente em ambientes complexos do mundo real, adaptando o seu caminho a quaisquer obstáculos que encontre e respondendo com segurança a encontros com pessoas ou animais.



Co-botic
App

The key feature of the **Co-botic 65** is its smart design to carry an **i-mop Lite** on its back, allowing the operator to exit the vehicle and clean more detailed areas. With two sets of batteries this smooth drive is ready to serve you 24/7. The turning radius of just 2.5 meters makes the device extremely flexible, offering excellent maneuverability.

A característica essencial da **Co-botic 65** é o seu desenho inteligente para transportar um **i-mop Lite** sobre si, permitindo ao operador sair do veículo e limpar áreas mais detalhadas. Com dois conjuntos de baterias, esta condução suave está pronta para o servir 24 horas por dia. O raio de viragem de apenas 2,5 metros torna o dispositivo extremamente flexível, oferecendo uma excelente manobrabilidade.



A smarter way of cleaning. Join the revolution.
*Uma forma mais inteligente de limpeza.
Junte-se à revolução.*





INTRODUCTION

Introdução

I am a typical product of Dutch upbringing; focused on working together and getting a little better each day. As i-team we are on a mission: change the way you think

about cleaning. Our solutions are packed with cutting edge technology and innovation.

Coming from a densely populated country like the Netherlands, you just know that in the end we'll have to do it together. Because there is a considerable chance you'll meet again someday. So, it pays to invest in each other. The strength of one is also the strength of another.

A perfect example of 'stronger together' is cleaning an airport like Schiphol. In this edition of i-connect you'll find an interesting case study with Chantal van Amerongen. Our focus lies on collaborating with our partners worldwide. The logic behind this: partners will have more power and impact when they can rely on a strong brand. Vice versa, a strong brand gains its momentum when they are backed by strong partnerships. We look upon our network as a global impact ecosystem.

Do you also wish to make an impact and be part of our ecosystem, we would be happy to discuss it with you.

Ben van de Scheur

Managing Director - i-team Professional B.V.
ben@i-teamglobal.com

Eu sou um produto típico da educação holandêsa; focado em trabalhar em conjunto e aprimorar-se um pouco a cada dia. Como equipa i-team, estamos numa missão: mudar a forma como você pensa sobre a limpeza. As nossas soluções estão repletas de tecnologia de ponta e inovação.

Quem vem de um país densamente povoado como os Países Baixos, sabe que no final precisa de cooperar mutuamente, uma vez que há uma probabilidade considerável de um reencontro algum dia. Portanto, vale a pena fazer um investimento recíproco. A força de um é também a força do outro.

Um exemplo perfeito de 'juntos mais fortes' é a limpeza num aeroporto como Schiphol. Nesta edição do i-connect encontrará um interessante estudo de caso com Chantal van Amerongen. O nosso foco está na colaboração com os nossos parceiros em todo o mundo. A lógica por detrás disto: os parceiros terão mais poder e impacto quando puderem contar com uma marca forte. Em contrapartida, uma marca forte ganha o seu impulso quando é apoiada por parcerias fortes. Nós vemos a nossa rede como um ecossistema de impacto global.

Se deseja também ter impacto e fazer parte do nosso ecossistema, teremos todo o prazer em discutir o tema consigo.



Colophon

i-connect Magazine is published
by i-team Global

Appears: 2 x a year

Circulation: 4.000 copies

Concept & realization: New Brand Activators

Comments: hello@i-teamglobal.com

WOULD YOU LIKE TO RECEIVE
THE NEXT EDITION OF
I-CONNECT MAGAZINE?
JUST SCAN DE QR-CODE

Também gostaria de receber
a próxima edição da revista
i-connect? **é só digitalizar
o código qr**



CONTENTS

Índice

07 Schiphol Airport 100,000 m² clean in a second

Aeroporto Schiphol 100.000 m² limpos
num instante

10 CLEANING TRENDS THE NETHERLANDS Tendências de limpeza nos países baixos

12 Taste sensation is the trend, cleanliness the essence

Sensação do paladar é a tendência,
e a limpeza é a essência

20 Clean water for all

Água limpa para todos

22 NEWSFLASH EUROPE News flash Europa

26 From Blue to Green. Results of the i-gathering

Do Azul ao Verde. Resultados da i-Gathering

28 HOW TO APPROACH A TENDER? Como abordar uma licitação?

30 Aiming for the cleanest hospital, with a focus on people

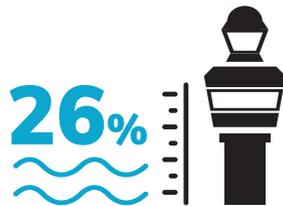
Visando o hospital mais limpo,
com foco nas pessoas

4 fun facts about the Netherlands

Country/Land:
**The Netherlands/
Holanda**
Area/Área:
41.543 km²
Inhabitants/Habitantes:
17.600.000

4 factos divertidos sobre a Holanda

26% of the Netherlands is below sea level.
26% dos Países Baixos estão abaixo do nível do mar.



37.000 km 

There are more than 37,000 km of bicycle paths in the Netherlands.
Há mais de 37.000 quilómetros de ciclovias nos Países Baixos.


1.200

The entire city of Amsterdam was built on Stilts with over 1200 bridges.
Amsterdã foi construída inteiramente sobre estacas e tem 1200 pontes.

The average Dutch person consumes 14.3 kilos of cheese per year.
Holandeses comem uma média de 14,3 quilos de queijo por pessoa por ano.


14,3 kg

Source/Fonte:
www.holland.com





CHANTAL VAN AMERONGEN

Commercial Director

Diretora Comercial

Schoonmaakbedrijf G. Raggars & Zn. BV

Chantal has been working at Raggars for over 22 years. Her career in Raggars began in cleaning, while attending her studies. During which time, her father Peter was the company's Financial Director. Over the course of years, the "Raggars Vibe" was well embedded in Chantal, especially having worked in just about all facets of the company. In January 2020, right at the start of the corona pandemic, she accepted the position of Commercial Director.

A Chantal trabalha na Raggars há mais de 22 anos. Durante os seus estudos, ela começou a fazer limpeza para a Raggars, numa altura em que o seu pai, Peter, era o Diretor Financeiro da empresa. Ao longo dos anos, a "Vibração da Raggars" apoderou-se da Chantal e ela passou por quase todas as facetas da empresa. Em janeiro de 2020, logo no início da pandemia de corona, ela assumiu o cargo de Diretora Comercial.



Raggars cleans

100,000

square meters at Schiphol
as part of a consortium

A LOOK
INSIDE

Uma espiada por
dentro

A Raggars limpa **100.000 metros quadrados** em Schiphol como parte de um consórcio



cleaner



“Raggers is a medium-sized cleaning company with 375 employees and five branches, two in Uithoorn, one at Schiphol, one in Utrecht and one in Almere. “The involvement is high, we know our people and our customers”, says Chantal. “We work as a team and help each other, the solidarity is enormous. This turned out to be a blessing especially during and post-Covid, while many assignments were lost or at a standstill, such as Schiphol. 80 of our full-timers without work, but bidding farewell to them was not an option to even consider. After all, together we built each other up. Very fortunate at last, as the demand for personnel in our industry has grown tremendously. Projects are offered to companies with the workforce to support it”.

SERVICE CONVENIENCE

Chantal: “As a company, we do not distinguish ourselves in the basic skills, any company can deliver a clean building. Instead, we choose to go the extra mile. Our core value remains in Service Convenience. In addition to high quality, Raggers focuses on convenience, reliability, and personal involvement that builds on long-term relationships. We look beyond the cleaning aspects by delivering quality and direct communication with our customers. Our customers go for a 8+ company.”

A UNIQUE CONSORTIUM

A major client of Raggers is Schiphol. “In a consortium with four companies, we are cleaning the baggage systems, basements, avionic bridges, the hoses to the aircrafts. A total amount equivalent to 100,000 square meters. We also do the glass and facade work at Schiphol. We perform these tasks as one of four cleaning contractors in a consortium, which is a truly unique thing and the pure definition of teamwork. The activities of each party do not interfere with one and another, in fact, we regularly consult with each other.”

TOUGH LOOKS WITH I-TEAM PRODUCTS

To meet the challenges at Schiphol, Raggers uses various solutions from i-team. "It's my ambition to make cleaning exciting and sexy again, that attracts a younger generation of employees. The i-team range of machines is the perfect match for this. I compare i-team to the Apple of cleaning equipment. Take the i-mop for example, it's just a cool thing to work with. It's ideal to use in the food court at Schiphol. You'll have an easy and optimal reach without dealing with mop and dirty bucket water. An i-mop can be used in multiple surfaces of flooring types, runs over the rough floors of the avionic bridges with ease. We also utilize products such as the i-remove, to get rid of chewing gum, paint and other dirt residues." Lastly, we are particularly a fan of the new i-move 2.5B, a battery-operated backpack vacuum. This lightweight yet powerful machine sits like a backpack, allowing the operator to move at ease in small spaces such as plane aisles. We can make the switch from floor cleaning to upholstery, and even those hard-to-reach corners with its interchangeable tools.



i-move 2.5B

“A Riggers é uma empresa de limpeza de tamanho médio com cerca de 375 empregados e cinco filiais, duas em Uithoorn, uma em Schiphol, uma em Utrecht e uma em Almere. O envolvimento é grande, você conhece o seu pessoal e os seus clientes”, diz Chantal. “Somos uma equipa e ajudamo-nos mutuamente onde quer que seja e, se necessário, a solidariedade é enorme”. Isso acabou por ser uma bênção durante e após o período da corona. Muitas tarefas foram perdidas ou paradas, por exemplo, em Schiphol. Tivemos cerca de 80 pessoas a tempo inteiro sem trabalho, mas optámos por não nos despedirmos delas. Isso foi muito afortunado, pois a procura de pessoal na nossa indústria tem crescido tremendamente”.

CONVENIÊNCIA DOS SERVIÇOS

Chantal: “Como empresa, nós não nos distinguimos nas competências básicas, pois qualquer empresa pode entregar um edifício limpo. Porém, optamos por ir mais longe. Portanto, o nosso principal valor é a comodidade dos serviços. Para além da alta qualidade, a Riggers oferece muita conveniência, fiabilidade e envolvimento pessoal e constrói relações a longo prazo. Os nossos clientes recorrem a uma empresa com uma nota acima de 8.”

UM CONSÓRCIO ÚNICO

Um dos principais clientes da Riggers é Schiphol. “Num consórcio com quatro companhias, aí estamos nós a limpar os sistemas de bagagem, porões de bagagem, passarelas de embarque, as mangueiras para os aviões. No total, isso equivale a cerca de 100.000 metros quadrados. Também fazemos o trabalho da vidraçaria e fachada em Schiphol. Executamos estas tarefas como um dos quatro grupos de limpeza num consórcio, o que é algo verdadeiramente único e a definição pura de trabalho em equipa. As atividades de cada não interferem entre si”.

SEVERIDADE COM OS PRODUTOS L-TEAM

Para enfrentar os desafios em Schiphol, a Riggers usa várias soluções da equipa i-team. “O meu objetivo é tornar a limpeza fixe e sexy novamente, também para atrair empregados mais jovens. As máquinas da i-team enquadram-se perfeitamente nisto. Eu comparo a i-team com a Apple de equipamentos de limpeza. Veja, por exemplo, o i-mop. É apenas uma coisa fixe para se trabalhar. Ideal para usar nos pontos de alimentação em Schiphol. Você terá um alcance fácil e ótimo sem ter de usar a água suja do balde. Um i-mop pode ser usado em múltiplas superfícies de tipos de pavimentos e percorre os pisos ásperos das passarelas de embarque com facilidade. Nós também utilizamos produtos tais como o i-remove, para eliminar pastilha elástica, tinta e outros resíduos e sujidades”. Finalmente, somos particularmente adeptos do novo i-move 2.5B, um aspirador de mochila operado a pilhas. Esta máquina leve mas potente coloca-se como uma mochila, permitindo ao operador mover-se à vontade em pequenos espaços, tais como corredores de aviões.





RUBEN LIJZENGA

Editor-in-chief Clean Totaal
Editor chefe da "Clean Total"

Ruben Lijzenga is editor-in-chief of the leading platform Clean Totaal. This platform publishes news and articles in text and images on a daily basis via the website, social media and e-newsletters. The trade journal is published at least five times a year in a circulation of 4,500 copies for entrepreneurs and senior management in the cleaning industry.

Ruben Lijzenga é editor-chefe da plataforma líder "Clean Totaal". Esta plataforma publica diariamente notícias e artigos em texto e imagens por meio do website, meios de comunicação social e newsletters. A revista de negócios é publicada pelo menos cinco vezes por ano numa tiragem de 4.500 exemplares para empresários e gestores de topo da indústria da limpeza.

CLEANING TRENDS

THE NETHERLANDS

TENDÊNCIAS DE LIMPEZA NOS PAÍSES BAIXOS

SUSTAINABILITY

SUSTENTABILIDADE

Several studies have shown that sustainability is the most important topic for Facility Managers and buyers. That has an effect on the entire chain. Producers are trying to use less plastic, avoid overdosing of detergents and use less water. More attention is also being paid to the ergonomics of the cleaner and the focus is on good employment practices and realistic working standards. Healthy retirement is higher on the agenda than ever before.

Vários estudos têm demonstrado que a sustentabilidade é o tópico mais importante para os gestores e compradores de instalações. Isto tem um efeito em toda a cadeia. Os produtores estão a tentar utilizar menos plástico, evitar a sobredosagem de detergentes e utilizar menos água. Também dá-se mais atenção à ergonomia do produto de limpeza e o foco está nas boas práticas de emprego e em padrões de trabalho realistas. A aposentação com boa saúde está mais na ordem do dia do que nunca.

In recent years, we have seen a clear trend from manual operations to automated cleaning, with robotisation of operations as the pinnacle. However, developments are not going so fast that the work is subject to major short-term changes. Automation improves efficiency and reduces the physical burden on the cleaner. Robots are now often used for floor cleaning and window cleaning. Because they can only perform relatively monotonous and simple tasks, the short-term impact is limited.

AUTOMATION & ROBOTISATION

AUTOMATIZAÇÃO & ROBOTIZAÇÃO

Nos últimos anos, temos visto uma tendência clara desde as operações manuais até à limpeza automatizada, com a robotização das operações como o ponto culminante. No entanto, os desenvolvimentos não estão a avançar tão rapidamente de modo que o trabalho esteja sujeito a grandes mudanças a curto prazo. A automatização melhora a eficiência e reduz a carga física sobre o produto de limpeza. Os robôs são agora frequentemente utilizados para a limpeza do chão e limpeza de janelas. Uma vez que eles só podem executar tarefas relativamente monótonas e simples, o impacto a curto prazo é limitado.



MULTI-SERVICE CONCEPTS

CONCEITOS DE MULTISSERVIÇOS

3

More and more cleaning companies perform multiple service activities. For example, cleaning services are supplemented with manual services by means of a handyman, but catering, reception services and security are also increasingly performed. The cleaning company is transforming into a full-service provider within facility management.

Cada vez mais, empresas de limpeza realizam atividades de serviços múltiplos. Por exemplo, os serviços de limpeza são complementados com serviços manuais por meio de um faz-tudo, mas a restauração, os serviços de recepção e a segurança também são cada vez mais executados. A empresa de limpeza está a transformar-se num prestador de serviços completos no âmbito da gestão de instalações.

The fixed cleaning round is replaced by cleaning based on data. Sensors within buildings show occupancy rates and levels of soiling. This requires cleaners to be well versed in digital technology and offers the client more flexibility. Traditional work programs can be discarded. These will be replaced by flexible cleaning rounds with specific tasks for each shift.

A rodada de limpeza fixa foi substituída por uma limpeza baseada em dados. Os sensores dentro dos edifícios mostram as taxas de ocupação e os níveis de sujidade. Isto exige que os funcionários da limpeza sejam bem versados em tecnologia digital, oferecendo mais flexibilidade ao cliente. Os programas tradicionais de trabalho podem ser descartados. Estes serão substituídos por rodadas de limpeza flexíveis com tarefas específicas para cada turno.



4



IN
CONVER-
SATION
Em conversa

Gerard Wollerich

Gerard Wollerich
Michelin star restaurant Wollerich
Restaurante com estrela Michelin Wollerich - Sint-Oedenrode, NL
wollerich.nl

TASTE SENSATION IS THE TREND, **cleanliness the essence**



SENSAÇÃO DO PALADAR É A TENDÊNCIA,
e a limpeza é a essência

In the town of Sint-Oedenrode, restaurant Wollerich creates a city center with star allure. It also provides the Meierij region with a boost in taste and its guests with a real wow! feeling. *Na cidade de Sint-Oedenrode, o restaurante Wollerich cria um centro da cidade com fascínio estrelado. Ele também dá à região de Meierij um impulso ao paladar e aos seus hóspedes um verdadeiro sentimento de euforia.*

The 34-year-old family business, member of Alliance Gastronomique and winner of the Golden Chef's Hat, proudly bears the Michelin star, has no less than 17 mentions in the Gault & Millau guide and 46 in Lekker. Anno 2022, taste sensation is the trend, but experience and cleanliness are also of great importance. No wonder, for catering and hygiene always go hand in hand, wherever you are.

A empresa familiar de 34 anos, membro da "Alliance Gastronomique" e vencedora do "Golden Chef's Hat", orgulhosamente ostenta a estrela Michelin e tem 17 menções no Guia "Gault & Millau" e 46 na "Lekker". A sensação do paladar é a tendência, mas a experiência e a limpeza são também importantes. A restauração e a higiene andam sempre de mãos dadas.



IN
CONVER-
SATION
Em conversa

Gerard has been a chef for many decades and has earned his spurs, as evidenced by the many recognitions, mentions

and Michelin stars. "We have many regular guests, also from the town of Nuenen where we originally started our restaurant. I have seen generations grow up, which is awesome. We want to give every guest a wow! experience. For that we have to keep up with trends in food and experience. That means letting go of old traditions, otherwise you'll bleed

**"OUR FLOORS
ARE REALLY CLEAN"**

to death. The current trend is taste, by combining ingredients sweet, sour and salty."

CATERING AND HYGIENE

"Our team consists of 25 people, working in the kitchen, service, cleaning and administration. Our cleaning lady is committed each and every day. Cleanliness is and remains important, because catering and hygiene go hand in hand. When corona broke out, we were the first business to have a disinfectant with the Alliance logo. Thanks to Frank and his i-team. Meanwhile, the i-mop has arrived to help us clean the kitchen floor at the end of the evening. A magnificent device."

APPETIZER
ENTRADA

BEEF TARTARE

PICCALILLI, PEARL ONIONS AND TRUFFLE

'The tartare is wrapped as a present with a tasteful garnish. The vinaigrette has a wow factor, but is surprisingly simple to make.'

"O tartar é embalado como um presente com uma guarnição de bom gosto. O vinagrete tem um fator de pasmo, mas é surpreendentemente simples de fazer."



WINE SUGGESTION

Sugestão de vinho



Baron de Ley Tres Viñas
Blanco Reserva 2018
Spain / Espanha

BIFE TÁRTARO PICCALILLI,
CEBOLAS E TRUFAS



View the recipe
on page 34
Veja a receita na
página 34



THE I-MOP

"In kitchen restaurants you usually work with buckets of water and do your scrubbing and mopping with a Spanish mop. The i-mop really is better at cleaning and has proven itself as such. We measured this by running a marker across the floor. Not only is it much cleaner, the i-mop is also much safer.

The machine has a perfect suction, which leaves you with a dry floor, so you can't slip. And it saves you work and time, so you'll need less personnel. From a safety point of view we also use i-mats in our kitchen. You can easily clean these mats with the i-mop. Our floors are really clean. The XXL version of the i-mop has another advantage: the soap is dosed through a capsule, so you can simply apply the right cleaning agent at the right dose. At i-team they really think of everything."

"OS NOSSOS PISOS SÃO REALMENTE LIMPOS"

O Gerard tem sido um chef durante muitas décadas e tem merecido os seus incentivos,

como evidenciado pelos muitos reconhecimentos, menções e estrelas Michelin. "Temos muitos convidados regulares, também da cidade de Nuenen onde originalmente começámos o nosso restaurante. Tenho visto gerações a crescer, o que é fantástico. Nós queremos dar a cada hóspede uma experiência excepcional. A tendência atual é o paladar, combinando ingredientes, o sabor doce, azedo e salgado".

RESTAURAÇÃO E HIGIENE

"A nossa equipa é composta por 25 pessoas, que trabalham na cozinha, serviços, limpeza e administração. A nossa responsável pela limpeza está empenhada todos os dias. Quando o coronavírus surgiu, fomos o primeiro negócio a ter um desinfetante com o logótipo da "Alliance". Graças

ao Frank e à sua equipa i-team. Entretanto, o i-mop chegou para nos ajudar a limpar o chão da cozinha no final da noite. Um dispositivo magnífico."

O I-MOP

"Nas cozinhas de restaurantes normalmente trabalha-se com baldes de água e a limpeza é feita com esfregões. O i-mop é realmente melhor na limpeza e demonstrou ser assim.

A máquina tem uma sucção perfeita, o que deixa um chão seco e evita escorregões. Ela poupa-lhe trabalho e tempo, por isso vai precisar de menos pessoal. Do ponto de vista da segurança, também utilizamos i-mats na nossa cozinha. A versão XXL do i-mop tem outra vantagem: o detergente é doseado através de uma cápsula, por isso pode simplesmente aplicar o agente de limpeza certo na dose certa. Na i-team eles realmente pensam em tudo."

MAIN COURSE
PRATO PRINCIPAL

TURBOT

BIMI, CELERIAC CURRY AND NOILLY PRAT

RODOVALHO BIMI, CARIL DE
AIPO-RÁBANO E NOILLY PRAT



'White fish with asparagus and white wine sauce is the seasonal dish, but appearances also count. We've added simple, yet easy to make vegetable leaves.'

"Peixe branco com espargos e molho de vinho branco é o prato sazonal, mas a aparência também é importante. Acrescentámos folhas de vegetais simples e também fáceis de preparar."

WINE SUGGESTION

Sugestão de vinho

Cypress Vineyards
Chardonnay 2018
California / Califórnia



View the recipe
on page 34, 35
Veja a receita nas
páginas 34 e 35

'It is just too early for typical Dutch fruit, so for now we combined more fresh exotic flavors with winter flavors such as chocolate. The different textures make this dessert more exciting.'

'É demasiado cedo para frutas típicas holandesas, por isso por agora combinámos sabores mais frescos e exóticos com sabores de inverno como o chocolate. As diferentes texturas tornam esta sobremesa mais excitante.'

SOBREMESA

BANANA, PEANUT

DARK CHOCOLATE,
PASSION FRUIT

WINE SUGGESTION

Sugestão de vinho



Pedro Ximénez Cosecha
Ximénez-Spínola 2019
Spain / Espanha



BANANA, AMENDOIM,
CHOCOLATE PRETO, MARACUJÁ



View the recipe
on page 35
Bekijk het recept
op pagina 35

TAKE ME FOR A SPIN AROUND THE FLOOR

LEVE-ME A DAR UMA VOLTA PELO CHÃO



With the main control knob you can choose the desired settings.
Com o botão de controlo principal, pode escolher as regulações desejadas.



i-dose pods contain a concentrated, eco-friendly cleaning formula for the i-mop.
As cápsulas i-dose contêm uma fórmula de limpeza concentrada e amiga do ambiente para o i-mop.



The i-mop Pro has a coating on the scrubber deck that protects the i-mop against salt, chloride and petrol.
O i-mop Pro tem um revestimento no deque do esfregão que protege o i-mop contra sal, cloro e gasolina.



Drive support allows an operator to use the i-mop with up to 2.75 kg less weight on the handle.
O suporte de acionamento permite que um operador utilize o i-mop com até 2,75 kg a menos de peso no guidão.



A smarter way of cleaning. Join the revolution.
*Uma forma mais inteligente de limpeza.
Junte-se à revolução.*

 **i-team®**



CLEAN WATER FOR ALL



greener

ÁGUA LIMPA
PARA TODOS

Machiel van Dooren
Cofounder Made Blue Foundation
machiel.van.dooren@madeblue.org

SUSTAINABLE
BUSINESS
Negócio
sustentável

Access to clean water for all: that is the mission of the Made Blue Foundation. To date, we have generated over 8 billion litres of clean drinking water for roughly 14,000 people in developing countries.

Acesso a água limpa para todos: essa é a missão da Fundação Made Blue. Até à data, já gerámos mais de 8 mil milhões de litros de água potável para cerca de 14.000 pessoa em países em desenvolvimento.

To guarantee clean water for all we are making sure that water that is being saved by products and services here, in return made available in equal amounts as clean drinking water in developing countries: one litre for each litre.

The i-mop is a water saving cleaning machine with an average water use of only 18 litres per day. Made Blue ensures an equal 18 litres of water is made available in developing countries, for each i-mop and for every day in operation.

Direct access to clean water means no longer having to boil polluted surface water over open fire before consumption, which saves lots of firewood and prevents carbon emissions (7,000+ tonnes for one billion litres of water). It also means no longer having to buy 'bagged' or bottled water, keeping massive amounts of plastic waste from the oceans.

Para garantir água limpa para todos estamos a certificar-nos de que a água que está a ser economizada pelos produtos e serviços aqui seja disponibilizada em quantidades iguais como água limpa e potável em países em desenvolvimento.

O i-mop é uma máquina de limpeza que poupa água com um consumo médio de água de apenas 18 litros por dia. A Made Blue assegura que um volume igual de 18 litros de água é disponibilizado nos países em desenvolvimento, para cada i-mop e para cada dia em funcionamento.

O acesso direto à água limpa significa não mais ter de ferver água de superfícies poluídas sobre fogo aberto antes do consumo, o que poupa muita lenha e evita emissões de carbono (mais de 7.000 toneladas para um bilião de litros de água).

Access to clean water for all: that is the mission of the Made Blue Foundation since its establishment in 2014. We invest in water projects in countries where it is needed most. By now, we have generated over 8 billion litres of clean water in developing countries, with the support of 400+ companies worldwide.

Made Blue Foundation

Acesso à água potável para todos, essa é a missão da Made Blue Foundation: uma instituição de caridade empreendedora fundada em 2014 e registrada na Holanda. A Made Blue investe em projetos de água potável nos países onde ela é mais necessária. Durante nossa existência já fornecemos mais de 8 bilhões de litros de água potável em países em desenvolvimento, com o apoio de mais de 400 empresas em todo o mundo.

Would you like to know how many litres of water i-team has donated to developing countries? Just scan the QR code. Gostaria de saber quantos litros de água a equipa i-team doou a países em desenvolvimento? Basta digitalizar o código QR.



MADE BLUE

NEWS FLASH EUROPE

NEWS FLASH EUROPA

European Cleaning Journal (ECJ) editor Michelle Marshall brings us a round-up of cleaning sector news from around Europe.

A editora do "European Cleaning Journal", (ECJ) Michelle Marshall, traz-nos uma série de notícias do setor da limpeza de toda a Europa.

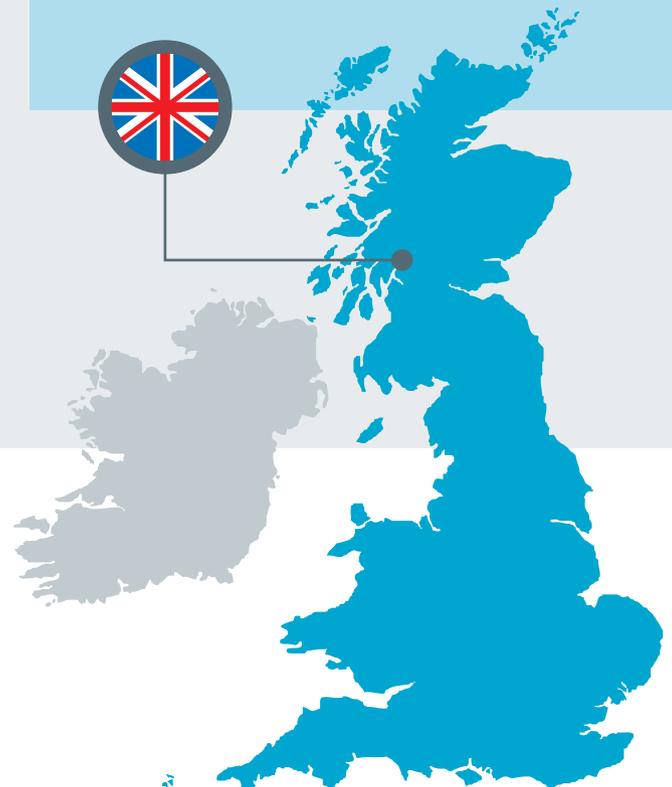
Juan Diez de los Rios, president of EFCI – the umbrella organisation representing the contract cleaning sector across Europe — began the year by looking at the challenges facing the sector in 2022. "We see across Europe the increasing problematic nature of staff shortages, the increasing regulatory pressure and what I like to call 'dictatorship of price'," he said. "Despite all this", he added, "our sector continues to grow across the continent, and the recognition that it has received through the pandemic puts it even more in the spotlight."

Juan Diez de los Rios, presidente da EFCI, a organização que representa o setor da limpeza contratual em toda a Europa, começou o ano olhando para os desafios que o setor enfrentava em 2022. "Vemos em toda a Europa a crescente natureza problemática da escassez de pessoal, a crescente pressão reguladora e o que eu gosto de chamar de 'ditadura de preços'", disse ele. "Apesar de tudo isto", acrescentou, "o nosso setor continua a crescer em todo o continente, e o reconhecimento que recebeu através da pandemia coloca-o ainda mais no centro das atenções".

United Kingdom Reino Unido

The industry's shortage of staff was also the key theme in our latest update from UK correspondent Lynn Webster. Eleven of the largest businesses reported 1,917 vacancies in total; one firm stated that their number of vacancies had increased by 252% in the last six months, another by 267%. The average vacancy rate 7.9% with two firms reporting vacancy rates of 12% or more and one a rate of 16.8%. Another company said there had been 99 resignations in the last six months. (British Cleaning Council survey).

A escassez de pessoal no setor foi também o tema principal na nossa última atualização da correspondente do Reino Unido Lynn Webster. Onze das maiores empresas reportaram 1.917 vagas no total; uma empresa declarou que o seu número de vagas tinha aumentado em 252% nos últimos seis meses, uma outra em 267%. A taxa média de vagas é de 7,9% com duas empresas reportando taxas de vacância de 12% ou mais e uma com uma taxa de 16,8%. Uma outra empresa disse que houve 99 demissões nos últimos seis meses. (inquérito do Conselho Britânico de Limpeza).





Norway Noruega

From Norway, we received news of a study suggesting children whose mothers work with cleaning products have a high risk of developing asthma. Our reporter Lotte Printz said the risk increases by as much as 71% if their mothers have been exposed to large amounts of cleaning products and disinfectants in their jobs. Even years before conception.

Da Noruega, recebemos notícias de um estudo sugerindo que as crianças cujas mães trabalham com produtos de limpeza têm um risco elevado de desenvolvimento de asma. A nossa repórter Lotte Printz disse que o risco aumenta em até 71% se as mães tiverem sido expostas a grandes quantidades de produtos de limpeza e desinfetantes nos seus empregos, mesmo anos antes da concepção.



Now we have moved into spring, the cleaning sector across Europe is keenly anticipating the first live Interclean Amsterdam trade show since 2018 (10 to 15 of May). The first opportunity to get together and catch up on the latest innovations and trends since before the pandemic. We'll bring more news on that in the next edition of i-connect Magazine.

Agora que passámos para a primavera, o setor da limpeza em toda a Europa está a antecipar com entusiasmo a primeira transmissão ao vivo da Feira Interclean de Amsterdão desde 2018 (10 a 15 de maio). Esta é a primeira oportunidade de se reunir e ficar em dia com as últimas inovações e tendências desde antes da pandemia. Vamos trazer mais notícias sobre isso na próxima edição da Revista i-connect.

The Netherlands

Países Baixos



John Griep in the Netherlands, meanwhile, has been focusing on autonomous cleaning and asking what role robots have in the modern cleaning industry. When the first robotic scrubber dryer was launched over 15 years ago, robotisation was seen by many as a threat. Would cleaning robots take over the jobs of professional cleaners? In 2022 that fear no longer seems relevant. At least not when it comes to a shortage of jobs, because there are plenty of them. Too many in fact. So what has become clear is that robots can take over the time-consuming and repetitive work of cleaners. This leaves more time for cleaning tasks where manual input is important, such as cleaning contact surfaces and toilets. And the fact machines can perform those more physically demanding tasks helps employees stay fit and healthy for longer.

Entretanto, John Griep, nos Países Baixos, tem se concentrado na limpeza autónoma e perguntado que papel têm os robôs na indústria moderna de limpeza. Quando o primeiro secador robotizado de esfregões foi lançado há mais de 15 anos, a robotização foi vista por muitos como uma ameaça. Iriam os robôs de limpeza assumir os trabalhos de funcionários da limpeza profissionais? Em 2022 esse medo já não parece ser relevante. Pelo menos não quando se trata de falta de empregos, porque há muitos deles. Demasiados, de facto. Então o que tornou-se claro é que os robôs podem assumir o trabalho de limpeza demorado e repetitivo. Isto deixa mais tempo para tarefas de limpeza onde o trabalho manual é importante, tal como a limpeza de superfícies de contacto e de sanitários. O facto de as máquinas poderem executar aquelas tarefas mais exigentes fisicamente ajuda os empregados a manterem-se em forma e saudáveis por mais tempo.

NEWS FLASH EUROPE

NEWS **FLASH** EUROPA





Germany Alemanha

The German contract cleaning association BIV published its latest data at the beginning of the year, highlighting that the sector is the skilled trade employing the largest workforce in the country. There are now 27,545 firms with just under 665,000 employees and a turnover of over €19 billion. Our correspondent Katja Scholz highlighted that no matter how much technology develops and automation becomes possible, ours is still very much a 'people business'.

A associação alemã de limpeza contratual BIV publicou os seus últimos dados no início do ano, destacando que o setor é o comércio especializado que emprega a maior mão-de-obra no país. Existem agora 27.545 empresas com pouco menos de 665.000 empregados e um volume de negócios de mais de 19 mil milhões de euros. A nossa correspondente Katja Scholz salientou que sem importar o quanto a tecnologia se desenvolve e a automatização se torna possível, o nosso continua a ser um "negócio de pessoas".



France França

Digitalisation and state-of-the-art technology has also enabled one cleaning company in France to develop a new business model in the post-Covid environment – reported Christian Bouzols. Ekoklean on Demand, an on demand cleaning service working initially with the 700,000 hosts of the country's Airbnb platform. All the customer needs to do is to load the app on their smartphone. The plan is to move into the business-to-business sector.

A digitalização e a tecnologia de ponta também permitiram que uma empresa de limpeza em França desenvolvesse um novo modelo de negócio no ambiente pós-covid, conforme reportou Christian Bouzols. Trata-se do "Ekoklean on Demand", um serviço de limpeza a pedido, trabalhando inicialmente com os 700.000 hóspedes da plataforma Airbnb do país. Tudo o que o cliente precisa de fazer é carregar a aplicação no seu smartphone. O plano envolve a mudança para o setor business-to-business.



Leen Zevenbergen

Sustainable Development Goals (SDG) ambassador
Embaixador da "Sustainable Development Goals (SDG)"

FROM BLUE TO GREEN

RESULTS OF I-TEAM'S ANNUAL EVENT I-GATHERING



greener

FROM BLUE TO GREEN

RESULTADOS DO EVENTO ANUAL I-GATHERING DA EQUIPA I-TEAM

The 2021 i-gathering was full of energy. Finally, people could meet again: live!

The spirit that went through the building was phenomenal.

A i-gathering de 2021 esteve repleta de energia. Finalmente, as pessoas puderam encontrar-se de novo: ao vivo! O espírito que permeou o edifício foi fenomenal.

With the central theme to re-energize, people went from break-out to break-out, to see and experience all the wonders of i-team. I had the honor to be an opening keynote speaker, sharing with all the visitors the sustainability vision and future of i-team Global.

After the opening keynote, everybody went into the many interesting break-outs. One of which was 'From Blue to Green'. People exchanged groups constantly to develop the view of i-team Global on sustainability. A world full of great opportunities, so it seems. Talking about health could help all of us to fight for lower prices all the time.

It was amazing to see the enthusiasm of all the groups to engage in discussions of the opportunities that

Com o tema central da revitalização, as pessoas passaram de break-out para break-out para ver e experimentar todas as maravilhas da i-team. Tive a honra de ser um orador principal de abertura e de partilhar com todos os visitantes a visão de sustentabilidade e futuro da i-team Global.

Após a palestra de abertura, todos os participante entraram nos diversos break-outs. Um dos quais foi "De Azul a Verde". As pessoas trocavam de grupos constantemente para desenvolver a visão da i-team Global sobre sustentabilidade. Um mundo repleto de grandes oportunidades, pelo que parece. Falar sobre saúde pode ajudar todos nós na luta por preços mais baixos o tempo todo.

“A WORLD FULL
OF GREAT
OPPORTUNITIES”
“UM MUNDO REPLETO DE GRANDES
OPORTUNIDADES ”

SUSTAINABLE
BUSINESS
Negócio
sustentável

SCAN THE
QR CODE TO
GET A VIDEO
IMPRESSION
OF THE
I-GATHERING
EVENT 2021

Digitalize o código
qr para obter uma
impressão em vídeo
do evento i-gathering
2021



sustainability offers to the whole i-team Global community. And with that we decided to start a program that will last for many years. From Blue to Green, walking the path towards a sustainable company that will position us as a thought leader in the global market, helping all our partners to distinguish themselves from the competition. Frank asked me to step in and become the sustainability leader of i-team Global which I gladly accepted. Looking forward to meeting all of you again soon!

Foi surpreendente ver o entusiasmo de todos os grupos para participar em discussões sobre as oportunidades que a sustentabilidade oferece a toda a comunidade da equipa i-team Global. Com isso decidimos iniciar uma programa que irá durar muitos anos. Do Azul ao Verde, trilhando o caminho para uma empresa sustentável que nos posicionará como líderes de pensamento no mercado global, ajudando todos os nossos parceiros a destacar-se da concorrência. O Frank pediu-me para intervir e tornar-me o líder de sustentabilidade da equipa i-team Global, o que aceitei de bom grado. Estou ansioso por voltar a encontrar-me com todos vocês em breve!



Ronald Boesjes
Ambassador i-team
Global/i-solution
Embaixador da i-team
Global/i-solution
ronald@i-teamglobal.com



TIP TRICKS



better

HOW TO APPROACH A TENDER? COMO ABORDAR UMA LICITAÇÃO?

Based on his 45 years of experience, Ronald usually focuses on the question: How do you win a tender and which issues should you pay attention to in the process from quotation to implementation? A few tips. Com base nos seus 45 anos de experiência, o Ronald normalmente concentra-se na questão: Como é que se ganha uma licitação e a quais questões deve-se prestar atenção no processo desde a cotação até à implementação? Seguem algumas dicas.

Cleaner, stick to your trade

1.

Funcionário da limpeza, concentre-se no seu negócio

Make sure that the organization, assignment, and requirements in question suit your own organization and team. Cleaning a football stadium is very different from an office. So ask the customer through open questions for clarity about the assignment and make sure you possess the required certificates. Also see if you have the right colleagues who can get the job done.

Assegure-se de que a organização, a atribuição e as exigências em questão são adequadas à sua organização e equipa. A limpeza de um estádio de futebol é muito diferente daquela de um escritório. Por isso, faça perguntas abertas ao cliente para ter uma maior clareza sobre a missão e certifique-se de que possui o certificados exigidos. Veja também se tem os colegas certos que possam executar o trabalho.



What will it cost? Bid and no-bid Quanto é que vai custar? Licitação e não-licitação

Before you start preparing a bid proposal, ask yourself what it will cost to make it. Can I ever recoup this amount during the term of the contract? It is best to make a bid-no bid containing relevant questions (about 100 pcs.) before you start making a proposal. If you score below 50%, I advise against participating in the tender.

Antes de começar a preparar uma proposta de licitação, pergunte a si mesmo o quanto isso irá custar para a sua realização. É possível alguma vez recuperar este montante durante o período de contrato? É melhor fazer uma avaliação que contenha (cerca de 100) perguntas relevantes antes de começar a fazer uma proposta. Se a sua pontuação estiver abaixo dos 50%, desaconselho participar na licitação.

Find out what the purpose of the assignment is. For example, is one not satisfied with the current service provider, is one purely engaged in market exploration or is it something else? Ask your relation this before the start of the tender. This way you immediately have a means to 'be different'.

3. What exactly is the customer looking for?

O que é que o cliente procura exactamente?

Descubra qual é a finalidade da atribuição. Por exemplo, se não há satisfação com o atual fornecedor de serviços, se é um fornecedor puramente engajado na exploração do mercado, ou há ainda algo mais? Pergunte isso ao seu contacto antes do início da licitação. Deste modo, poderá ter imediatamente um meio para 'ser diferente'.

4. Team

Always assemble a team with whom you will make the proposal. It includes someone from HR, from calculation, from implementation and a copywriter. Also involve your machine supplier with whom you are going to make a major investment. In practice it may turn out that it is better to calculate more machine hours opposed to working hours. Map out which machines and resources you will be deploying during this stage, to cut costs and leave tedious and repetitive work to the machines.

Reúna sempre uma equipa com a qual fará a proposta. Isso inclui alguém de RH, dos cálculos, da implementação e um redator. Envolve também o seu fornecedor de máquinas com quem vai fazer um grande investimento. Na prática, pode vir a revelar-se que é melhor calcular mais horas-máquina em oposição às horas de trabalho. Identifique quais as máquinas e recursos que irá empregar durante esta fase de modo a cortar custos e deixar o trabalho repetitivo para as máquinas.



SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS

5. Sustainable and responsible

Sustentável e responsável

When tendering, consider the Sustainable Development Goals (SDGs) that the UN has drawn up towards 2030. For example, do not use heavy chemicals and reuse plastics. These are not direct requirements, but they do show the customer what your organization's position is in the world.

Quando licitar, considere os Objetivos de Desenvolvimento Sustentável (ODS) que a ONU elaborou para 2030. Por exemplo, não utilize produtos químicos pesados e reutilize os plásticos. Estas não são exigências diretas, mas elas mostram ao cliente a posição da sua organização no mundo.

And finally: before you even start working on the above matters, make sure that you have built up a relationship with the customer at least one year before the tender.

E finalmente: antes mesmo de começar a trabalhar nos assuntos acima referidos, certifique-se de que estabeleceu uma relação com o cliente pelo menos um ano antes da licitação.



Aiming for the CLEANEST HOSPITAL, with a FOCUS on PEOPLE



safer

Visando o **HOSPITAL MAIS LIMPO**,
com **FOCO** nas **PESSOAS**

Second to medical staffs, the cleaner's contribution is essential to a hospital.

So to keep the Máxima MC hygienic and to prevent infections, cleaners deserve the

very best tools. Tools like the i-mop. *Para além do pessoal médico, a contribuição do*

funcionário da limpeza é essencial para um hospital. Assim, para manter O Máxima CM

*em condições de higiene e para prevenir infeções, os funcionários da limpeza merecem as
melhores ferramentas. Ferramentas como o i-mop.*

Since January 1, 2017, Lisette van Bree has been working as an operational manager for SenS!, the cleaning company working for Máxima MC. During the last 15 years Lisette has gathered a great deal of knowledge and expertise on hospitals and cleaning. "SenS! operates with a steady team of 200 cleaning employees on two separate locations. This creates a fierce span of control for the 19 MT members. Using extensive protocols and work instructions we are fully committed to being one of the cleanest hospitals in the Netherlands. At the same time Máxima MC wants to be the best regional employer. That's why SenS! pays a lot of attention to the well-being and development of its staff."

Desde 1 de janeiro de 2017, Lisette van Bree trabalha como gerente operacional para a "SenS!", a empresa de limpeza que trabalha para o Máxima CM. Nos últimos 15 anos, Lisette acumulou um grande conhecimento e experiência em hospitais e limpeza. A "SenS! opera com uma equipa estável de 200 empregados de limpeza em dois locais. Isto cria uma grande amplitude de controlo para os 19 membros MT. Estamos empenhados em ser um dos hospitais mais limpos dos Países Baixos. O Máxima CM quer ser o melhor empregador regional. Por isso, a "SenS!" presta muita atenção ao bem-estar e ao desenvolvimento do seu pessoal".

IN
CONVER-
SATION
Em conversa

Lisette van Bree
Máxima MC

Máxima MC: statistics

Dados estatísticos Máxima CM



Employees: 3,000
Funcionários: 3.000



Specialists: 208
Especialistas: 208



Specialisms: 24
Especialidades: 24



Visits to the outpatient clinic: 422,360
Visitas à clínica ambulatorial: 422.360



Hospitalizations: 24,470
Hospitalizações: 24.470



Nursing days: 128,234
Dias de enfermagem: 128.234



Beds: 614
Leitos: 614



PEOPLE-ORIENTED MISSION

A focus on development, competent and 'together strong': these are the core values of SenSI!. The i-mop fits in perfectly. "We used to have a floor team with six people working here daily. Since the rooms were often occupied they couldn't do their floor work. The i-mop offers mobility, cleaners can clean the floor when it suits the patient and the caregiver. Today 'mopping completely' is i-mop. It really is much cleaner, safer and more water and cost effective. Nowadays two employees from the floor team are able to respond well to a high patient turnover per bed and all rooms get their turn."

APPRECIATION FOR CRAFTSMANSHIP

"Marinka Trimbos (back office manager SenSI!) has been 'awarded' for the i-mop. She took care of the implementation, analyzed the floor process according to the LEAN method from the customer's perspective and looked at costs, bottlenecks, efficiency and convenience. The i-mop turns out to be a much smoother floor maintenance process on all fronts. Marinka organizes introduction days at i-team, where cleaners are being welcomed by their chef and colleagues of i-team. Outings that are experienced as a token of appreciation for the craftsmanship of our cleaners."

MISSÃO ORIENTADA NAS PESSOAS

Um foco no desenvolvimento, competência e "juntos fortes": estes são os valores centrais do "SenSI!" O i-mop enquadra-se perfeitamente nisso. "Tínhamos uma equipa de piso com seis pessoas a trabalhar aqui diariamente. Uma vez que os quartos estavam frequentemente ocupados, eles não conseguiam fazer seu trabalho no chão. O i-mop oferece mobilidade; os funcionários da limpeza podem limpar o chão quando convier ao paciente e ao prestador de cuidados. Hoje "esfregar completamente" implica o i-mop."

APRECIÇÃO PELA PERÍCIA

"A Marinka Trimbos (gerente de back office do "SenSI!") foi "premiada" pelo i-mop. Ela cuidou da implementação, analisou o processo de chão de acordo com o método LEAN da perspectiva do cliente e observou custos, estrangulamentos, eficiência e conveniência. O i-mop demonstra ser um procedimento de manutenção muito mais leve. A Marinka organiza dias de apresentação junto à equipa i-team, quando então os funcionários da limpeza são acolhidos pelo chefe e colegas da equipa i-team. Trata-se de eventos que são vivenciados como um símbolo de apreço pela perícia dos nossos funcionários da limpeza."



Check out the i-mop on page 19
Confira o i-mop na página 19

Máxima MC is a renowned clinical hospital in the Dutch Brainport region, with two branches: one in the heart of Eindhoven, the other one on the border of Veldhoven and Eindhoven. Our (care) professionals contribute daily to making and keeping people healthier, with a focus on patients and their families. Here the best clinical care goes hand in hand with recognisability and cordiality. Through research, training and innovation we are raising our care to an ever higher level. We join forces in the care of patients in the field of birth care, cancer treatment and rehabilitation for the chronically ill. Máxima MC is a member of mProve, an innovative network consisting of seven ambitious hospitals that work together every day to achieve noticeably better care.

About Máxima MC

[Sobre o Máxima MC](#)



O Máxima MC é um hospital clínico de renome na região holandesa de Brainport, com dois estabelecimentos: um no coração de Eindhoven, e outro entre as cidades de Veldhoven e Eindhoven. Os nossos profissionais (de cuidados) contribuem diariamente para tornar e manter as pessoas mais saudáveis, com foco nos doentes e nas suas famílias. Neles, os melhores cuidados clínicos vão de mãos dadas com a capacidade de reconhecimento e cordialidade. Unimos forças para os cuidados de pacientes no campo da obstetrícia, do tratamento do cancro e da reabilitação para os doentes crónicos. O Máxima MC é membro da mProve, uma rede inovadora que consiste em sete hospitais com ambição de trabalhar juntos todos os dias para alcançar cuidados visivelmente melhores.



BEEF TARTARE, PICCALILLI, PEARL ONIONS AND TRUFFLE

BIFE TÁRTARO, PICCALILLI,
CEBOLAS E TRUFAS

For 4 servings — preparation: 40 min.

Para 4 porções - preparo: 40 min.



By scanning the QR code you'll
get a detailed recipe

Ao digitalizar o código QR irá obter uma
receita detalhada

SILVER ONION CREAM:

Boil for 3 minutes 300 grams of pearl onions with fluid with 4 grams of agar. Allow to cool down and harden. Blend this with a tablespoon of mayonnaise to a smooth cream.

PICCALILLI MOUSSE:

Blend 1 jar of piccalilli with a spoonful of mayonnaise and a good splash of vinegar. Sieve and mix 500 grams of the piccalilli mousse with 8 grams of soaked powdered gelatine.

TRUFFLE VINAIGRETTE:

Mix 20 grams of truffle oil with a little black food colouring agent. Allow it to separate with a small splash of water. Add buttermilk cream until the desired marbling.

TARTARE:

Cut 120 grams of beef into cubes and season with a chopped shallot, oil, tabasco, pepper and salt. Lay 2 slices of dried wagyu about 5 cm wide across each other. Place the tartare in the middle and fold into a square package.

PRESENTATION:

Dress with the truffle vinaigrette. Top the tartare with the piccalilli mousse and pearl onion cream. Finish with mustard seed, sweet-and-sour radish, various herbs and flowers.

CREME DE CEBOLA:

Ferver durante 3 minutos 300 gramas de cebola com fluido e 4 gramas de ágar. Deixar arrefecer e solidificar. Combinar tudo com uma colher de sopa de maionese até obter um creme suave.

MOUSSE DE PICCALILLI:

Misture 1 frasco de piccalilli com uma colher cheia de maionese e um bom salpico de vinagre. Peneirar e misturar 500 gramas de mousse de piccalilli com 8 gramas de gelatina em pó embebida.

VINAGRETE DE TRUFAS:

Misturar 20 gramas de óleo de trufas com um pouco de corante alimentar preto. Deixar separar com um pequeno salpico de água. Adicionar o creme de leite até atingir o marmoreado desejado.

TÁRTARO:

Cortar 120 gramas de carne de vaca em cubos e temperar com chalota picada, óleo, tabasco, pimenta e sal. Colocar 2 fatias de wagyu seco com cerca de 5 cm de largura uma sobre a outra. Colocar o tártaro no meio e dobrar em um pacote quadrado.

APRESENTAÇÃO:

Verter o molho vinagrete de trufa. Cobrir o tártaro com a mousse de piccalilli e o creme de cebola. Dar acabamento com sementes de mostarda, rabanete agri-doce, várias ervas e flores.



BIMI PUREE:

Prepare 300 ml of broth with lemongrass, laos and red pepper. Reduce to 1 dl. Blanch the bimi (Japanese broccoli) and smooth with the reduced broth.

CELERIAC CURRY PASTE:

Turn the cooked celeriac into a puree. Add butter, cream and green curry to taste.

BIMI AND CELERIAC CURRY LEAVES:

Mix 100 grams of the puree with ½ egg and 15 grams of flour. Bake for 6 minutes in a silicone mould at 125 °C.

NOILLY PRAT SAUCE:

Cook 20 grams chopped shallot, 100 ml gastric, 100 ml Noilly Prat, 100 ml cream and ½ bay leaf. Reduce to a third. Mount the sauce with cold butter and whisk it with whipped cream.

PRESENTATION:

Serve the cooked asparagus with a piece of fried turbot on a Noilly Prat sauce. Dress with the bimi and celeriac curry leaves.

TURBOT, BIMI, CELERAC CURRY AND NOILLY PRAT

RODOVALHO, BIMI, CARIL DE AIPO-RÁBANO E NOILLY PRAT

For 4 servings — preparation: 120 min.
Para 4 porções - preparo: 120 min.

By scanning the QR code you'll get a detailed recipe

Ao digitalizar o código QR irá obter uma receita detalhada

PURÉ DE BIMI:

Preparar 300 ml de caldo com erva-limão, laos e pimenta vermelha. Reduzir para 1 dl. Branquear o bimi (brócolos japoneses) e verter o caldo reduzido.

PASTA DE CARIL DE AIPO-RÁBANO:

Fazer um puré do aipo-rábano cozido. Adicionar manteiga, natas e caril verde a gosto.

BIMI E FOLHAS DE CARIL DE AIPO-RÁBANO:

Misturar 100 gramas do puré com ½ ovo e 15 gramas de farinha. Assar durante 6 minutos numa forma de silicone a 125 °C.

MOLHO DE NOILLY PRAT:

Cozinhar 20 g de chalota picada, 100 ml de gástricos, 100 ml de Noilly Prat, 100 ml de creme e ½ folha de louro. Reduzir para um terço. Montar o molho com manteiga fria e bater com as natas batidas.

APRESENTAÇÃO:

Servir os espargos cozidos com uma posta de rodvalho frito sobre um molho de Noilly Prat. Decorar com o bimi e as folhas de caril de aipo-rábano.



BANANA, PEANUT, DARK CHOCOLATE, PASSION FRUIT

BANANA, AMENDOIM, CHOCOLATE PRETO, MARACUJÁ

For 4 servings — preparation: 240 min.
Para 4 porções - preparo: 240 min.

By scanning the QR code you'll get a detailed recipe

Ao digitalizar o código QR irá obter uma receita detalhada

PEANUT CREMEUX:

Bring 70 grams of cream, 30 grams of milk and 50 grams of peanut butter to the boil. Add 2 grams of soaked gelatine. Dissolve 125 grams of white chocolate in it. Add 50 grams of chopped peanuts and 125 grams of mascarpone. Pour into a rectangular mould and leave to freeze.

PASSION FRUIT CREMEUX:

Mix 150 grams of mango coulis and 185 grams of passion fruit coulis, 240 grams of eggs and 150 grams of sugar in a thermoblender until 80 °C. Add 6 grams of gelatine, 160 grams of butter and 250 grams of mascarpone. Pour into a doughnut mould and leave to freeze.

PASSION FRUIT GEL:

Boil 200 grams of passion fruit coulis and 100 grams of mango coulis. Add 4 grams of agar and boil for 3 minutes. Pour into a tray and leave to set. Blend into a gel.

PASSION FRUIT CRISP:

Boil up 10 grams of glucose, 170 grams of passion fruit coulis, 50 grams of isomalt sugar and 15 grams of potato starch while stirring. Allow to cool down and spread on a rectangular mould. Bake for 12 minutes at 150 °C. Roll it warm over a metal tube.

PRESENTATION:

Place the peanut cremeux and passion fruit cremeux on the plate. Place the passion fruit crisp on the peanut cremeux. Decorate with passion fruit gel, dark chocolate mousse and banana ice cream.

AMENDOIM CREMOSO:

Levar a ferver 70 gramas de natas, 30 gramas de leite e 50 gramas de manteiga de amendoim. Adicionar 2 gramas de gelatina embebida. Dissolver 125 gramas de chocolate branco. Adicionar 50 gramas de amendoins picados e 125 gramas de mascarpone. Verter para uma forma retangular e deixar congelar.

MARACUJÁ CREMOSO:

Misturar 150 gramas de coulis de manga e 185 gramas de coulis de maracujá, 240 gramas de ovos e 150 gramas de açúcar num termoblender até 80 °C. Adicionar 6 gramas de gelatina, 160 gramas de manteiga e 250 gramas de mascarpone. Verter para uma forma de donut e deixar congelar.

GEL DE MARACUJÁ:

Levar a ferver 200 gramas de coulis de maracujá e 100 gramas de coulis de manga. Adicionar 4 gramas de ágar e ferver durante 3 minutos. Verter para uma bandeja e deixar assentar. Misturar num gel.

CROCANTE DE MARACUJÁ:

Levar a ferver, mexendo bem, 10 gramas de glucose, 170 gramas de coulis de maracujá, 50 gramas de açúcar isomalte e 15 gramas de amido de batata. Deixar arrefecer e espalhar sobre uma forma retangular. Assar durante 12 minutos a 150 °C. Enrolar a massa quente sobre um tubo metálico.

APRESENTAÇÃO:

Colocar o amendoim cremoso e o maracujá cremoso no prato. Colocar o crocante de maracujá sobre o amendoim cremoso. Decorar com gel de maracujá, mousse de chocolate preto e gelado de banana.

Co-botic™ 1700

Just tell me what to do

Diga-me apenas o que fazer



The Co-botic 1700 can be programmed to vacuum spaces as precise and efficient as possible. With the i-team professional app, you can divide the room in several zones and view day to day information. It's also possible to create virtual boundaries to setup your device as precise as possible. No time for that? The Co-botic 1700 can also program itself to perform the most efficient cleaning job.

A Co-botic 1700 pode ser programada para aspirar espaços tão precisos e eficazes quanto possível. Com a aplicação profissional da i-team, poderá dividir a sala em várias zonas e ver informações do dia a dia. É também possível criar limites virtuais para configurar o seu aparelho o mais precisamente possível. Não tem tempo para isso? A Co-botic 1700 também se pode programar para executar o trabalho de limpeza mais eficaz.



A smarter way of cleaning. Join the revolution.
*Uma forma mais inteligente de limpeza.
Junte-se à revolução.*

